



Leitbild der Schweizer Berghilfe

Vision

Wir stehen für die Wertschätzung der Bergbevölkerung ein und tragen mit Finanzhilfen aus unserem Spendenertrag dazu bei, dass die Bergbevölkerung ihren Lebensraum für sich und ihre Gäste aktiv nutzen und gestalten kann.

Einsatz

1. Wir unterstützen die Projekte von Privaten, Betrieben und Gemeinschaften, um die Lebensbedingungen im Berggebiet gezielt zu verbessern. Wir leisten dafür Beiträge zur Initial- oder Restfinanzierung.
2. Voraussetzung für unsere Hilfe ist die eigene Initiative der Projektträger. Diese sind bereit, die vorhandenen natürlichen und wirtschaftlichen Ressourcen nachhaltig zu nutzen, zukunftsweisende Lösungen zu entwickeln, die eigenen Kompetenzen zu erweitern und die Wertschöpfung zu steigern. Die Projektträger bleiben für ihre Vorhaben selbst verantwortlich.
3. Die von uns unterstützten Projekte ermuntern die Bergbevölkerung dazu, ihre Eigenständigkeit zu pflegen, sich auf die Zukunft auszurichten und das Berggebiet auch für ihre Gäste weiterzuentwickeln. Damit wird das Interesse unserer Spender gegenüber der Bergbevölkerung wach gehalten und die Solidarität gestärkt.
4. Im Fall von Naturereignissen und von Notlagen leisten wir Soforthilfe. Die Betroffenen sollen handlungsfähig bleiben, ihre schwierige Situation meistern und neue Chancen in Angriff nehmen.
5. Wir arbeiten mit leistungsfähigen Partnern zusammen. Diese helfen mit, Projekte kompetent zu begleiten, die Projektträger im Berggebiet wirksam zu unterstützen und den Wissenstransfer sicherzustellen.

Mittel und Organisation

6. Wir zählen auf freiwillige Spenden von möglichst vielen Privaten und Institutionen. Wir achten darauf, das Vertrauen der Spender zu gewinnen und durch unseren Leistungsnachweis zu erhalten. Die Spender sollen sich davon überzeugen können, dass sie der Bergbevölkerung erfolgreich helfen.
7. Wir setzen die anvertrauten Spenden bedarfsgerecht ein und sorgen dafür, dass wir jederzeit finanziell leistungsfähig bleiben. Unsere Finanzhilfen für die einzelnen Projekte werden nach transparenten Richtlinien zugesprochen. Die Beurteilung der Projekte erfolgt ganzheitlich und deren Realisierung und Wirkung werden systematisch überprüft.
8. Als lernende Organisation sind wir bereit, unseren Einsatz laufend zu verbessern. Wir lassen uns von anerkannten, unabhängigen Institutionen prüfen, um die besten Standards von Qualität und guter Führung einzuhalten.
9. Wir stützen unsere Tätigkeit auf ein Netz von ehrenamtlichen Expertinnen und Experten und eine professionell besetzte Geschäftsstelle. Dieses duale System garantiert die aktive Teilnahme an unserem Einsatz, den Austausch von Wissen und Erfahrung und auch die Akzeptanz bei den Spendern und bei der Bergbevölkerung.

Dieses Leitbild wurde durch den Stiftungsrat am 28. Juni 2010 in Kraft gesetzt. Es ersetzt alle früheren Fassungen.



Mission de l'Aide Suisse aux Montagnards

Vision

Nous nous engageons pour la valorisation de la population de montagne et contribuons, par des aides financières rendues possibles grâce aux dons récoltés, à ce que la population de montagne puisse exploiter efficacement son espace de vie et l'aménager pour elle-même et pour les personnes qui visitent les régions de montagne.

Engagement

1. Nous soutenons les projets de particuliers, d'entreprises et de communautés de façon ciblée, dans le but d'améliorer les conditions de vie dans les régions de montagne. Nos contributions servent à financer le lancement ou l'achèvement des projets.
2. Notre aide est soumise à la condition que l'initiative soit prise par les porteurs des projets. Ces derniers doivent être prêts à mettre à profit les ressources naturelles et économiques existantes dans une perspective à long terme, ainsi qu'à développer des solutions porteuses d'avenir, à élargir leurs compétences, et générer des plus-values. Les porteurs des projets assument personnellement la responsabilité de leurs projets.
3. Notre soutien a pour objectif d'encourager la population de montagne à cultiver son autonomie, à se prémunir pour l'avenir et à contribuer au développement des régions de montagne, y compris pour les personnes qui visitent les régions de montagne. L'intérêt de nos donateurs pour la population de montagne sera ainsi ravivé et la solidarité renforcée.
4. En cas de catastrophes naturelles et dans les situations de crise, nous fournissons une aide d'urgence afin que les personnes concernées puissent être à même de maîtriser la situation, de poursuivre leurs activités et d'explorer de nouvelles opportunités.
5. Nous collaborons avec des partenaires compétents. Ces derniers nous aident à accompagner judicieusement les projets dans les régions de montagne, à soutenir efficacement les porteurs des projets et à assurer la transmission du savoir.

Moyens et organisation

6. Nous comptons sur les dons volontaires du plus grand nombre possible de particuliers et d'institutions. Nous nous efforçons de gagner la confiance des donateurs et de la conserver en leur démontrant les résultats obtenus, afin qu'ils soient convaincus de l'efficacité de leur aide à la population de montagne.
7. Nous utilisons les dons reçus en fonction des besoins et veillons à maintenir en tout temps une gestion financière performante. Notre soutien financier aux différents projets est accordé selon des directives transparentes. Les projets sont examinés globalement et leur réalisation ainsi que leur efficacité sont systématiquement contrôlées.
8. Nous sommes une organisation à l'écoute des autres, toujours prête à s'améliorer. Nous nous soumettons à l'expertise d'institutions indépendantes reconnues, afin de maintenir les standards les plus élevés en matière de qualité et de gestion.
9. Notre activité s'appuie sur un réseau d'experts bénévoles ainsi que sur une administration professionnelle. Ce système offre la garantie d'une participation active et d'un échange de connaissances et d'expériences, ainsi que celle d'être bien acceptés par les donateurs et la population de montagne.

Cette mission, élaborée par le Conseil de fondation, est entrée en vigueur le 28 juin 2010. Elle remplace toutes les versions antérieures.



Profilo dell'Aiuto Svizzero ai Montanari

Obiettivo

Operiamo per migliorare la considerazione nei confronti della popolazione di montagna, accordando contributi finanziari attinti dal nostro fondo donazioni, affinché essa possa valorizzare lo spazio in cui vive per sé e i suoi ospiti.

Schema d'azione

1. Sosteniamo i progetti di privati, aziende e comunità finalizzati a migliorare le condizioni di vita nelle regioni di montagna, accordando contributi al finanziamento iniziale o residuo.
2. La condizione per ottenere il nostro aiuto è che l'iniziativa provenga dal basso. I promotori devono essere disposti a gestire le risorse naturali ed economiche in modo sostenibile, a sviluppare soluzioni lungimiranti, ad ampliare le proprie competenze e ad aumentare il valore aggiunto. I promotori sono parimenti responsabili del progetto.
3. I progetti che sosteniamo devono incoraggiare la popolazione di montagna a preservare la propria autonomia, a guardare al futuro e a promuovere le zone montane anche in funzione degli ospiti e dei visitatori. Così facendo, l'interesse e la solidarietà dei nostri donatori verso la popolazione di montagna rimangono vivi e vigorosi.
4. Prestiamo aiuti d'emergenza in caso di eventi naturali e di situazioni critiche. Le persone colpite devono mantenere la loro autonomia d'azione, essere in grado di gestire la difficile situazione e pronti a cogliere le opportunità che si presentassero.
5. Collaboriamo con partner efficienti che contribuiscono all'accompagnamento dei progetti, a sostenere con efficacia i promotori nelle regioni di montagna e a garantire il trasferimento di conoscenze e competenze.

Mezzi e organizzazione

6. Facciamo assegnamento sulle donazioni di privati e istituzioni, cercando di guadagnarne e conservarne la fiducia dimostrando di saper operare con sagacia ed efficienza. I donatori devono poter convincersi della bontà dell'aiuto fornito alla popolazione di montagna.
7. Impieghiamo le donazioni raccolte secondo le esigenze e salvaguardando la nostra operatività finanziaria. Gli aiuti finanziari per i singoli progetti vengono concessi secondo direttive trasparenti. I progetti vengono giudicati nel loro complesso, la loro realizzazione e la loro efficacia vengono tenute costantemente sotto controllo.
8. Siamo un'organizzazione aperta, sempre pronta a trarre utili insegnamenti e a migliorare. La qualità dei nostri servizi e la conduzione sono esaminate da istituzioni riconosciute e indipendenti.
9. La nostra attività si avvale di una rete di esperti operanti a titolo benevolo e di una sede con personale occupato a titolo professionale. Questo sistema duale garantisce una partecipazione attiva, uno scambio di conoscenze e di esperienze, ed è visto di buon occhio sia dai donatori sia dalla popolazione di montagna.

Il presente profilo è stato messo in vigore dal Consiglio di fondazione il 28 giugno 2010 e sostituisce tutte le versioni precedenti.



Maletg directiv da l'Agid Svizzer per la Muntogna

Visiun

Nus ans engaschain per promover l'appreziaziun visavi la populaziun muntagnarda e concedin agids finanzials da noss fond da donaziuns per che la populaziun muntagnarda possia nizzegiar e concepì ses spazi da viver activamain per sasezza e ses giasts.

Engaschament

1. Nus sustegnain projects da personas privatas, da manaschis e da cuminanzas che han l'intent da meglierar las cundiziuns da viver en la regiun muntagnarda, concedind contribuziuns per finanziaziuns inizialas u restantas.
2. La premissa per noss agid è l'atgna iniziativa dals promoturs dal project. Quels èn prongs da nizzegiar a moda duraivla las resursas natirals ed economicas ch'èn avant maun, da sviluppar soluziuns da lunga vesida, d'augmentar las atgnas cumpetenzas e da crear ina plivalur. Ils promoturs mantegnan la responsabladad per lur project.
3. Ils projects sustegnids da nus duain encuraschar la populaziun muntagnarda da s'engaschar per sia autonomia, da s'orientar vers il futur e da sviluppar vinavant la regiun era per ils giasts. Quai tegna viv l'interess da nossas donaturas e da noss donaturs per la populaziun muntagnarda e rinforza la solidaritad.
4. En cas d'eveniments da la natira e da situaziuns d'urgenza prestain nus agid immediat. Las personas pertutgadas duain pudair agir vinavant, dumagnar lur situaziun difficila e s'avrir a novas perspectivas.
5. Nus collavurain cun partenaris efficacis che gidan ad accompagnar ils projects a moda cumpetenta, a sustegnair ils promoturs en la regiun muntagnarda ed a garantir il transfer da savida.

Meds ed organisaziun

6. Nus essan dependents da donaziuns da personas privatas e d'instituziuns. Nus empruvain da gudagnar la fidanza da las donaturas e dals donaturs e da mantegnair quella cun nossas prestaziuns. Els duain pudair sa persvader dal success da l'agid prestà a la populaziun muntagnarda.
7. Nus impundain las donaziuns affidadas a nus tenor ils basegns e procurain dad adina avoir ina basa finanziaria solida. Noss agids finanzials per ils singuls projects vegnan concedids tenor directivas transparentas. Ils projects vegnan giuditgads a moda cumplexsiva; la realisaziun e l'effect da quels examinain nus sistematicamain.
8. Sco organisaziun averta essan nus adina prongs da meglierar noss engaschaments. Nus laschain perquai examinar nossa organisaziun d'instituziuns independentas renconuschidas per cuntanscher ils megliers standards da qualitat e d'ina gestiun optimala.
9. Nossa activitad sa basa sin ina rait d'expertas e d'experts en uffizi d'onur e sin in secretariat manà a moda professiunala. Quest sistem dual garantescha ina participaziun activa a noss engaschament, il barat d'enconuschientschas e d'experienceschas ed era l'acceptanza dals donaturs e da la populaziun muntagnarda.

Quest maletg directiv è vegnì mess en vigur ils 28 da zercladur 2010 dal cussegl da fundaziun e remplazza tut las versiuns precedentas.